

# Resumen de la Normativa para Candidatos

Actualizado enero 2023

Este documento, junto con el documento *Notice to candidates*, contiene un resumen de la información necesaria para realizar un examen de **Cambridge English**. Le rogamos lea ambos documentos con atención. Si tiene alguna duda, por favor consulte con su centro. El conjunto completo de las normas que se establecen sus derechos y obligaciones como candidato están recogidas en el documento *Regulations booklet*, a su disposición en su centro y descargable desde <https://www.cambridgeenglish.org/help>

- **Cambridge English:** parte integrante de Cambridge University Press and Assessment. Ente evaluador encargado de crear, distribuir y calificar su examen.
- **Centro:** un centro de examen autorizado por Cambridge English. Los centros son instituciones independientes. Cambridge English no se hace responsable de las acciones u omisiones de los centros.
- **Candidato:** persona que se ha inscrito para realizar un examen de Cambridge English.

## 1. Normativa de inscripción

- Cualquier persona, independientemente de su edad, género, raza, nacionalidad o religión puede realizar los exámenes de Cambridge English. A pesar de que están diseñados para personas nativas de otros idiomas que no sean el inglés, no existe restricción alguna en cuanto a lengua materna.

- Todas las pruebas de examen deberán realizarse en las fechas establecidas.

## 2. Proceso de inscripción

- Debe realizar la inscripción a examen a través de un centro. Usted establecerá una relación contractual con el centro y es a éste al que le realizará el pago de las tasas.
- No se permite transferir matrículas de una convocatoria a otra.
- Cambridge English tratará siempre de tomar las medidas oportunas para aquellos candidatos que tengan necesidades o requisitos especiales (por ejemplo pro-poncionar más tiempo o cuadernillos de examen adaptados). En el caso de que tenga usted alguna necesidad o requisito especial deberá comunicárselo a su centro cuanto antes. Dependiendo de lo requerido y del examen que se vaya a realizar, puede ser necesario avisar con 3 meses de antelación.

## 3. Realización del examen

- El centro se ocupará de proporcionarle la información acerca de cuándo y dónde tendrá lugar el examen. Es su responsabilidad asegurarse de llegar a la hora indicada. Si llega usted tarde acuda al supervisor. En ciertas circunstancias, se le podría permitir realizar el examen, consulte la normativa específica de su centro sobre puntualidad. Si se le permitiera realizar el examen, es posible que no se califique la totalidad del trabajo realizado.
- Lleve consigo los lápices, bolígrafos, etc., que pueda necesitar para el examen.
- Ud. deberá llevar al examen un documento de identidad con fotografía, a no ser que vaya a realizar los exámenes Pre A1 Starters, A1 Movers o A2 Flyers. El documento deberá ser un documento de identidad oficial, original y en vigor. Si realiza C1 Advanced fuera de su país, debe utilizar su pasaporte o documento de identidad nacional, en los demás casos, puede aportar una identificación oficial (p.e. pasaporte) o un documento con foto del colegio/universidad siempre que éste realice las apropiadas comprobaciones antes de emitir la identificación. Si no tiene un documento adecuado, deberá notificárselo al centro antes de realizar la inscripción a examen. Si Ud. tiene 17 años o menos, el centro se ocupará de proporcionarle un formulario de Identificación para Candidatos, que deberá cumplimentar antes del día del examen y llevar consigo ese día. **Si Ud. no lleva consigo un documento de identidad válido, no se le permitirá realizar el examen ni recibirá un resultado.**
- El centro le entregará una copia del documento *Notice to Candidates*, en el que se indica cómo ha de comportarse en el examen. Deberá leerlo con atención. En el caso de que no respete las indicaciones, puede que no se le permita finalizar el examen, o que no se emita su calificación.
- Durante el examen (salvo en el caso de Pre A1 Starters, A1 Movers o A2 Flyers, donde se puede llevar un reloj convencional), queda prohibida la tenencia en las salas de examen de dispositivos electrónicos tales como teléfonos móviles, grabadores o reproductores de audio/video o cámaras. Antes del examen, consulte con su centro sobre las disposiciones que tenga establecidas para el depósito y custodia de estos aparatos el día del examen. Si su centro le informa de que no dispone de servicios de consigna seguros para dispositivos electrónicos, puede que le resulte más conveniente dejarlos en casa.
- No se tolerará el uso de vocabulario ofensivo, grosero o racista en sus respuestas de examen. Su examen podría no ser calificado.
- Se le pedirá rellenar un formulario de información personal llamado *Candidate Information Sheet*, a menos que esté realizando las pruebas de Pre A1 Starters, A1 Movers o A2 Flyers. Cambridge English utiliza esta información para sus programas de investigación y desarrollo lingüísticos con el fin de mejorar la calidad de sus exámenes. La información que ofrezca será tratada de manera totalmente anónima y con la máxima confidencialidad.
- Puede que le pidan realizar un breve "test de anclaje". Cambridge English utiliza esta información en su programa de control de calidad. El "test de anclaje" no afectará a su calificación en el examen.
- Es posible que se grabe su prueba de expresión oral (*Speaking*) como parte de los procedimientos de control de calidad de Cambridge English.
- Si va a realizar las pruebas de B2 First, C1 Advanced o C2 Proficiency, se le tomará una fotografía el día del examen como medida de seguridad adicional. Ud. o su tutor legal deberán dar consentimiento previo al centro para que le pueda tomar la fotografía. No podrá realizar el examen si no ha dado este consentimiento previo. Cambridge English se reserva el derecho a no publicar el resultado si no se toma la fotografía.
- En el caso de C1 Advanced, el número de pasaporte/DNI también serán registrados por Cambridge English. La foto y el número de pasaporte/DNI se añadirán al portal de verificación desde donde el candidato podrá compartir su resultado con las organizaciones que desee. Esta información también será utilizada para comprobaciones de mala praxis.
- Si desea usar su resultado del C1 Advanced con fines migratorios, debe informar a su centro.
- Si va a realizar A2 Key, A2 Key for Schools, B1 Preliminary, B1 Preliminary for Schools, B1 Business Preliminary, B2 Business Vantage o C1 Business Higher y desea que le hagan la foto el día del examen deberá informar con antelación a su centro para que puedan facilitarles este servicio.
- La lista de exámenes para los que la fotografía es requerida o está disponible está sujeta a cambios. Si el día de la prueba el candidato, padre o tutor no permiten que se tome la foto no se podrá realizar el examen; el resultado puede ser anulado; o las opciones para usar el resultado pueden verse limitadas al no haber fotografía en el portal de verificación de Cambridge English.
- Esta fotografía sólo estará visible en la **web de verificación de resultados** y usted decidirá quién puede acceder a ella compartiendo sus códigos desde el *Candidates Website* o compartiendo su *Candidate Reference Number*. Para más información consulte con su centro.
- Si el día de examen no se encuentra bien o cree que su rendimiento podría verse afectado por cualquier otro motivo, hágaselo saber al supervisor inmediatamente. Si fuera oportuno, el centro se lo comunicará a Cambridge English para que sea tenido en consideración a la hora de calificar su examen.

- En caso de no asistir al examen por enfermedad, consideraremos realizar un reembolso total o parcial. Para que se pueda considerar dicha medida, deberá presentar a su centro un certificado médico que lo atestigüe.

## 4. Después del examen

- Cambridge English no se responsabiliza de la pérdida de la documentación o de los materiales de examen en los traslados desde el centro o sede de examen a Cambridge.
- Cambridge English valora la integridad y fiabilidad de sus exámenes por lo que aplica estrategias tales como análisis estadísticos, para comprobar intentos de hacer trampas y otras formas de mala praxis. La investigación de los casos de presunta mala praxis pueden retrasar la publicación de resultados. Cambridge English se reserva el derecho a no emitir las calificaciones de aquellos candidatos que incumplan la normativa de examen o a no emitir resultados si se considerara que estos no son válidos.
- Para algunos exámenes, las calificaciones estarán disponibles en la **Web de Resultados** en las fechas especificadas. Debe registrarse en la página para recibir notificación de su resultado. Su centro le proporcionará los datos de acceso. Para otros exámenes, las calificaciones serán comunicadas a través de su centro. Cambridge English podría modificar calificaciones ya emitidas en circunstancias excepcionales.
- En el caso de que usted estime que su calificación no es correcta, póngase en contacto con su centro lo antes posible para que le informen acerca del proceso de revisión y apelación, así como las correspondientes tasas. Esta información también se encuentra disponible en [www.cambridgeenglish.org](http://www.cambridgeenglish.org)
- Cambridge English no proporcionará información sobre su rendimiento en preguntas individuales. Toda la información disponible estará contenida en su documento *Statement of Results* (Informe de Calificaciones).
- Si el resultado de su examen comporta el derecho a un título, Cambridge English enviará dicho documento a su centro. Si realizó el examen en soporte papel, el título será enviado transcurridas 3-4 semanas desde la emisión de calificaciones. Para los exámenes realizados por ordenador, el plazo será de 2-3 semanas desde la emisión de calificaciones. Contacte con su centro para consultar los plazos y métodos de entrega de su título. Los títulos que no se reclamen podrían ser destruidos por su centro transcurrido un año.
- Si extravía su certificado y necesita confirmación oficial de su resultado, puede solicitar el documento *Certifying Statement* accediendo al formulario que encontrará en [www.cambridgeenglish.org](http://www.cambridgeenglish.org). Si ha extraviado su certificado de Pre A1 Starters, A1 Movers o A2 Flyers puede solicitar uno nuevo a su centro dentro de los 5 años siguientes a la realización del examen. Ambos servicios están sujetos a una tasa.
- Bajo ciertas circunstancias, se podrá solicitar un cambio de nombre en el certificado dentro de los dos años siguientes a la fecha de examen. Para más información, contacte con su centro.

## 5. Copyright

- Cambridge English es el propietario de los derechos de propiedad intelectual de todos los contenidos y materiales de examen. No debe sacar del aula de examen ningún cuadernillo de preguntas, anotación, ni ningún otro material de examen. No debe subir contenido de examen a páginas web o redes sociales.
- Cambridge English no permite que los candidatos o centros de enseñanza vean las respuestas de los candidatos o cualquier otro trabajo que forme parte del examen.
- Cambridge English no devolverá el trabajo realizado durante el examen a los centros, candidatos o centros de enseñanza.

## 6. Protección de datos

- Cambridge English cumple con las leyes de protección de datos del Reino Unido (Data Protection Act 2018), y con el Reglamento General de Protección de Datos 2016/679 de la Unión Europea, así como con cualquier normativa que sea de aplicación en cada caso para el tratamiento de datos de carácter personal.
- Cambridge English no usará su información personal para fines distintos de los descritos a continuación.
- Cambridge English guardará sus datos de manera segura durante un tiempo limitado, excepto aquella información que sea necesaria para confirmar y verificar su resultado de examen. Dicha información se guardará durante un tiempo más extenso.

Cambridge English utilizará sus datos personales para los siguientes fines:

- I. Administración del examen, incluidos procesos de inscripción, emisión de calificaciones, calificación del examen, emisión de títulos, tramitación de solicitudes de revisión de examen e investigación sobre casos de mala praxis.
  - II. Para llevar a cabo programas de control de calidad, actividades de investigación o programas estadísticos, así como para el desarrollo de actividades relacionadas con la evaluación y certificación de idiomas, destinadas a garantizar un correcto servicio, la integridad de los exámenes y la protección de los candidatos.
  - III. Para notificar su calificación de examen a su centro y, en su caso, al centro educativo en el que se haya preparado para el examen, así como a terceros, cuando usted así expresamente lo solicite con fines de verificación.
  - IV. Para ofrecerle información sobre otros productos y servicios de Cambridge English. Si es usted contactado por este motivo se le dará siempre la opción de no volver a ser contactado. Cambridge English podría compartir sus datos personales con otros departamentos de la Universidad de Cambridge.
  - V. Para cumplir con cualquier ley aplicable, orden judicial o normativa estatal, así como para aportar datos a investigaciones criminales o de cualquier otra índole tanto de ámbito nacional como internacional.
- Cambridge English podría usar datos anonimizados (esto es, datos que no identifican al candidato) o datos pseudo-anonimizados (datos que son anónimos para las personas que los reciben) con fines de investigación y desarrollo. Con el mismo fin, se podrían compartir dichos datos con terceros. Las terceras partes receptoras de estos datos, están obligadas a cumplir de manera estricta las leyes de protección de datos y están sujetas a un pacto de confidencialidad.

